

Servicio de Patrimonio Cultural Kutura Ondarearen Zerbitzua <b>BIZKAIDATZ XIII. LITERATURA SARIA</b> <b>ESTA HISTORIA LA ESCRIBES TÚ</b> <b>JARRAITZEKO PREST? ORAIN ZURE TXANDA DA</b>	<b>I. Inprimakia/ Formulario</b> Literatura-sarian parte hartzeko eskabidea Solicitud para participar en la convocatoria del premio literario  <b>BFaren 80/2021 FD</b> <b>DF de DFB 80/2021</b>	<b>BI-1</b> Data / Fecha  Erregistro zk./ N° de registro
---	---	--



**KONTAKIZUNAREN ESKATZAILE -EGILEAREN DATUAK / DATOS DE LA PERSONA SOLICITANTE AUTORA DEL RELATO**

IFZ / NIF		Deiturak eta izena / Apellidos y nombre				
Sexua / Sexo <input type="checkbox"/> Gizona / Hombre <input type="checkbox"/> Emakumea / Mujer		Helbidea (kalea, plaza...) / Domicilio (calle, plaza, etc.)				
Etxe zk. / N° casa	Eskailera / Escalera	Solairua / Piso	Atea / Puerta	Udalerría / Municipio	P. K. / C. P.	
Lurraldea / Territorio			Telefonoa / Teléfono		Sakelakoa / Móvil	
Posta elektronikoa / Correo electrónico						
Jaiolekua / Lugar de nacimiento				Jaiogeguna / Fecha de nacimiento		

**ORDEZKARIAREN DATUAK / DATOS DE LA REPRESENTACIÓN**

IFZ / NIF		Deiturak eta izena / Apellidos y nombre				
Eskatzailearekin harremana / Relación con la persona solicitante						
Telefonoa / Teléfono		Sakelakoa / Móvil		Posta elektronikoa / Correo electrónico		

**KONTAKIZUNAREN DATUAK / DATOS DEL RELATO**  
 Eskabide-orri bat bete aurkeztutako kontakizun bakoitzeko / Rellenar una hoja-de solicitud por cada relato presentado.

<b>Modalitatea / Modalidad</b>	<b>Kontakizunaren Izenburua / Título del relato</b>
<input type="checkbox"/> Euskara <input type="checkbox"/> Castellano	

## DATUAK BABESTEKO INFORMAZIOA

(DATU PERTSONALEN BABESTEARI BURUZKO 2016/679 ERREGELAMENDUA [EB])/ 3/2018 L. O. DATU PERTSONALEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEA)

### INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS

(REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS) y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018

<b>Tratamenduaren arduraduna eta kontaktazeko</b>	<b>Responsable del tratamiento y contacto</b>
Kultura Zuzendaritza Nagusia Rekalde zumarkalea 30 2., 48009 Bilbao	Dirección General de Cultura C/ Alameda Recalde, 30 2º, 48009 Bilbao
<b>Tratamenduaren helburua</b>	<b>Finalidad del tratamiento</b>
Tratamenduaren xedea da Foru Dekretu honen babesean interesadunek aurkeztutako Bizkaidatz sarietan parte hartzeko eskaerak kudeatzea.	La finalidad del tratamiento es gestionar las solicitudes de participación en el Premio Bizkaidatz presentadas por las personas interesadas al amparo de este Decreto Foral.
<b>Interesdunaren eskubideak</b>	<b>Derechos de la persona interesada</b>
Interesdunak aukera izango du bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko edo haien tratamenduari mugak jartzeko eta tratamenduaren aurka egiteko. Horretarako, idazki bat aurkeztu beharko du, <u>Lege Aholkularitza, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalari</u> zuzenduta. Leku hauetan aurkez daiteke idazkia: <ul style="list-style-type: none"><li>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Erregistro Nagusia. (Erregistroa eta Herritarreganako Laguntza Bideratzeko Bulegoa, Laguntza: Diputazio kalea 7-48009 Bilbo)</li><li>• Bizkaiko Foru Aldundiaren herritarrei laguntzeko eskualde-bulegoak</li><li>• Bizkaiko Foru Aldundiko sailtako erregistro nagusiak</li><li>• 39/2015 Legean aurreikusitako tokiak</li></ul> Horrez gainera, interesdunak eskubidea du kontrol-agintaritzari erreklamazioa jartzeko (hau da, Datuak Babesteko Euskal Bulegoari).	La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la <u>“Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos”</u> en: <ul style="list-style-type: none"><li>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación 7- 48008 Bilbao)</li><li>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia</li><li>• Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia</li><li>• Lugares previstos en la Ley 39/2015</li></ul> La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).
<b>Datuak Babesteko ordezkaria kontaktu datuak</b>	<b>Contacto de la persona delegada de Protección de Datos</b>
Lege Aholkularitza, Informazio Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalaren Burua (Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Administrazioarako eta Erakunde Harremanetarako Saila). Kale Nagusia, 25 – 48009 Bilbo	Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos (Departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales). Gran Vía, 25 – 48009 Bilbao
<b>Tratamenduaren legitimazioa</b>	<b>Legitimación del tratamiento</b>
27/1983 Legea, azaroaren 25ekoa, Autonomia-Elkarte osorako Erakundeen eta bertako Kondairalurrealdeetako foruzko ihardutzeerakundeen arteko harremani buruzkoa. 7 a) 12 artikulua.	Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones comunes de la Comunidad Autónoma y los órganos forales de sus Territorios Históricos. Artículo 7 a) 12.

## DATUAK BABESTEKO INFORMAZIOA

(DATU PERTSONALEN BABESTEARI BURUZKO 2016/679 ERREGELAMENDUA [EB])/ 3/2018 L. O. DATU PERTSONALEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEA)

### INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS

(REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS) y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018

Datuen hartzaileak	Personas destinatarias de los datos
Datu pertsonalak ez zaie hirugarrenei lagako.	Los datos personales no serán cedidos a terceros.
Datuak gordetzeko epea	Conservación de los datos
Datu pertsonalak tratatzeko beharrezko denbora.	Tiempo necesario para los fines del tratamiento de los datos personales.
Interesdunen kategorien deskribapena	Descripción de las categorías de personas interesadas
Eskatzaileak eta, hala badagokio, legezko ordezkariak	Solicitantes y representantes legales, en su caso
Segurtasuneko neurri teknikoen eta antolakuntzako neurrien deskribapen orokorra	Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad
Informazio-sistemak kategorizatzea eta segurtasuneko neurriak ezartzea, Administrazio Elektronikoaren esparruan Segurtasuneko Eskema Nazionala arautzen duen 3/2010 Errege Dekretuak xedatutakoari jarraiki.	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 3/2010, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.

DIRU-LAGUNTZA ONARTZEKO SINADURA ETA BALDINTZAK / FIRMA Y CONDICIONES DE ACEPTACIÓN

<input type="checkbox"/> Eskatzaileak adierazten du ez dagoela onuraduna izateko ezein debekutan sartuta. Debeku horiek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluko 2. eta 3. puntuetan daude zehaztuta.	<input type="checkbox"/> La persona solicitante declara no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.
<input type="checkbox"/> Eskatzaileak adierazi du ez duela zehapen irmorik izan administrazio-bidean, lan-arloan edo zigor-arloan, berdintasunerako eskubidea eta sexu-diskriminaziorik eza urratzeagatik, eta betetzen dituela Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2018ko ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan berdintasunari buruz ezarritako betebeharrak.	<input type="checkbox"/> La solicitante declara que no ha sido sancionada en firme en vía administrativa, laboral o penal por vulneración del derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo, así como que cumple con las obligaciones establecidas en materia de igualdad en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.
Eskatzaileak adierazten du "ESTA HISTORIA LA ESCRIBES TÚ/ JARRAITZEKO PREST? ORAIN ZURE TXANDA DA" leloa duen BIZKAIDATZ. literatura sarian parte hartu nahi duela, aurkeztatuko kontakizunarekin.	<i>La persona solicitante expresa que desea participar en la convocatoria del Premio literario BIZKAIDATZ "ESTA HISTORIA LA ESCRIBES TÚ/ JARRAITZEKO PREST? ORAIN ZURE TXANDA DA", con el relato presentado.</i>

Bilbo, .....(e)ko ..... ren ..... a *Bilbao, a ..... de ..... de .....*  
 Eskatzailearen sinadura /  
*Firma solicitante*

Ordez kariaren sinadura / *Firma del representante*

<p>Servicio de Patrimonio Cultural Kutura Ondarearen Zerbitzua BIZKAIDATZ XIII. LITERATURA SARIA ESTA HISTORIA LA ESCRIBES TÚ JARRAITZEKO PREST? ORAIN ZURE TXANDA DA</p>	<p>II. Inprimakia / Formulario II Literatura-sarian parte hartzeko eskabidea Solicitud para participar en la convocatoria del premio literario  BFAren 80/2021 FD DF de DFB 80/2021</p>	<p>BI-2</p>
		<p>Data / Fecha</p>
		<p>Erregistro zk/ Nº de registro</p>

Dauden datu-bitartekaritzarako sistemen bidez, Bizkaiko Elkarreragingarritasun Nodoa erabilita, Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzua egiaztatu eta kontsultatu egingo ditu administrazio publikoek interesdunei buruz dituzten datuak, dekretu honen izapidetze administratiborako beharrezkoak direnean, interesdunak modu espresuan kontra dagoela adierazten ez badu. Kontra egonez gero, arrazoiak adierazteaz gainera, behar diren datuak edo dokumentuak aurkeztu beharko dira.

El Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte mediante los sistemas de Intermediación de datos disponibles, a través del Nodo de interoperabilidad de Bizkaia, realizará las comprobaciones y consultas pertinentes de los datos de las personas interesadas, necesarias para la tramitación administrativa del presente decreto que obren en poder de las Administraciones Públicas, salvo oposición expresa de las mismas, en cuyo caso además de indicar los motivos de su oposición, deberán aportarse los datos o documentos correspondientes.

EGIAZTA DAITEKEEN DOKUMENTAZIOA / DOCUMENTACIÓN VERIFICABLE (Dekretuko 6. oinarriaren / Base 6 del Decreto)	
<input type="checkbox"/>	Banku kontuaren titulartasun-datuak <sup>1</sup> Datos de titularidad de la cuenta bancaria <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/>	Zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria. Certificado de estar al corriente de las obligaciones tributarias.
<input type="checkbox"/>	Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria. Certificado de estar al corriente de las obligaciones con la Seguridad Social.
<input type="checkbox"/>	Errolda-ziurtagiri Certificado de empadronamiento
	Municipio de empadronamiento <sup>2</sup> Erroldako udalerría <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Eskatzaileak "banka helbideraketaren fitxa" behar bezala beteta aurkeztu beharko du alta edo aldaketaren bat bada, edo uko egiten badio Administrazio honek banka-datu horiek bere kabuz egiaztatzeari.

<sup>2</sup> Foru Dekretu hau argitaratzen den egunean Bizkaiko Lurralde Historikoko udalerriren batean erroldatuta ez dauden baina aurretik erroldatuta egon ziren pertsonak zein udalerritan erroldatuta egon ziren adierazi beharko dute.

<sup>1</sup> La persona solicitante deberá aportar "ficha de domiciliación bancaria" debidamente cumplimentada únicamente en los casos de alta o modificación, o en caso de que la persona solicitante se oponga a que esta Administración compruebe dichos datos bancarios por sus propios medios.

<sup>2</sup> Las personas que, en la fecha de publicación de este Decreto Foral, no estén empadronadas en algún municipio del Territorio Histórico de Bizkaia pero que lo estuvieron con anterioridad, deberán indicar en qué municipio estuvieron empadronadas

<p>Aurka egiteko arrazoiak Motivos de oposición</p>

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO OROKORRA / DOCUMENTACIÓN GENERAL ADJUNTADA (Dekretuaren 6. onarria / Base 6 del Decreto)	
<input type="checkbox"/>	Idatzizko kontakizunaren lau kopia. Cuatro copias del relato escrito.
<input type="checkbox"/>	Ahalordearen ziurtagiria <sup>1</sup> Acreditación de la representación <sup>1</sup>

<sup>1</sup>Ordezkaría dagoenean, bakarrik

<sup>1</sup>Solamente cuando exista representante

Banka Helbideraketaren fitxa / Ficha de domiciliación bancaria	III. Inprimakia / Formulario III	E5
		Data / Fecha
		Erregistro zk./

Hartzekodunak bete beharreko datuak / Datos a cumplimentar por la parte acreedora			
Izena eta abizen bi edo sozietatearen izena / Nombre y dos apellidos o Razón Social			
Helbidea / Domicilio			
Herria / Población		Probintzia / Provincia	
PK / CP			
NAN - IFZ / DNI - NIF		Telefonia / Teléfono	
		Faxa / Fax	
e-mail			
(tokia / lugar)		(urtea / año)	(hila / mes)
n, 20		(e)ko	k
Hartzekodun edo ahalduaren sinadura, / Firma de la parte acreedora o apoderada,			
Banka helbideratzeak / Domiciliaciones bancarias			
1	Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularrak goian adierazitakoa dela. Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.		
Helbideratu nahi duzun finantza erakundearen izena: Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:			
BIC		IBAN kodea / Código IBAN	
Herria / Población		Probintzia / Provincia	
PK / CP			
(tokia / lugar)		(urtea / año)	(hila / mes)
n, 20		(e)ko	k
Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,			

**DATUAK BABESTEKO INFORMAZIOA**  
(DATU PERTSONALEN BABESTEARI BURUZKO 2016/679  
ERREGELAMENDUA [EB])

Tratamenduaren arduraduna: Finantza, Aurrekontu eta Ondarearen Ogasuneko zuzendari nagusia.

Tratamenduaren Arduraduna kontaktatzeko: Basurtuko Kaputxinoen Bidea, 2. Zk.a, 48013 Bilbao.

Datuak Babesteko ordezkaria kontaktu datuak: Lege Aholkularitza, Informazio Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atala-Kale Nagusia, 25- 48009 Bilbao.

\* e-mail: [dpo@bizkaia.eus](mailto:dpo@bizkaia.eus)

Tratamenduaren helburua: Ordainketen aplikazioa, Bizkaiko Foru Aldundiko Jarduera multzoak bere ordainketa-betebeharrak betetzearen inguruan ulertzea.

Tratamenduaren legitimazioa: Ordainketa-betebeharrak kudeatzeko eta kontrolatzeko interesa publikoaren egitekoa.

Datuen hartzaileak: Datu pertsonalak foru-aginduei, Bilboko Markataritza, Industria, Zerbitzu eta Nabigazioko Ganberari, Eusko Jaurlaritzako sailei, Gizarte Segurantzaren Diruziantza Nagusiari, udalei eta veste herri administrazio batzuei utzi ahal izango zaizkia, Bizkaiko Lurralde Historikoko ZFAOen ezarritakoaren arabera.

Datuak gordetzeko epea: Datu pertsonalak tratatzeko xedea betetzeko behar dena.

Interesadunen eskubideak: interesadunak bere datuak atzitu ahal izango ditu; eskatu datuak zuzentzea, ezabatzea edo haien tratamendua murriztea; edo datuen tratamenduari aurka egin. Eskubideok erabiltzeko, idazki bat bidaliko dio tratamenduaren arduradunari, 39/1015 Legeak, urriaren 1ekoak.

**INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS**  
(REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS)

Responsable del tratamiento: Director general de Finanzas, Presupuestos y Patrimonio.

Contacto del responsable del tratamiento: Calle Capuchinos de Basurto, 2 48013 Bilbao.

Contacto de la persona delegada de Protección de Datos: Sección de Asesoramiento Jurídico de la Información y Protección de Datos – Gran Vía, 25-48009 Bilbao.

\* e-mail: [dpo@bizkaia.eus](mailto:dpo@bizkaia.eus)

Finalidad del tratamiento: La aplicación de los pagos, entendiéndose por tal el conjunto de actividades de la Diputación Foral de Bizkaia relacionadas con el cumplimiento de sus obligaciones de pago.

Legitimación del tratamiento: Misión realizada en interés público para la gestión y control de las obligaciones de pago.

Destinatarios de los datos: Los datos personales podrán ser cedidos a Diputaciones Forales, Cámaras de Comercio, Industria, servicios y Navegación de Bilbao; Departamentos del Gobierno Vasco, Tesorería General de la Seguridad Social, Ayuntamientos y otras administraciones públicas, de acuerdo con lo establecido en la NFGT del THB.

Conservación de los datos: Tiempo necesario para los fines del tratamiento de los datos personales.

Derechos de la persona interesada: La persona interesada podrá acceder a sus datos; solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento; y oponerse a este. Para ejercerlos, enviará un escrito a la persona responsable del tratamiento a través de cualquiera de las formas establecidas en el art. 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.